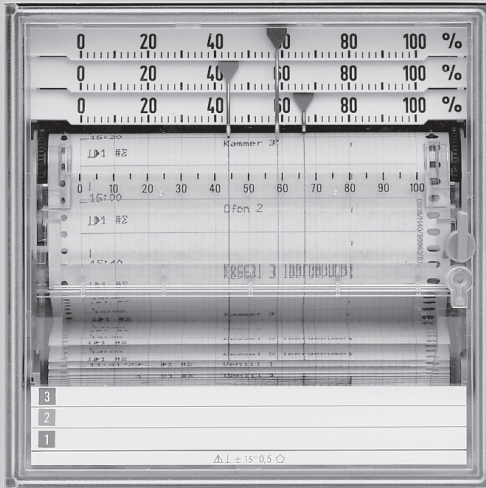




Linienchreiber KS 3930 A KS 3930 B



Problemloser Anschluß durch elektrisch getrennte Kanäle

Meß- und Registrierbereich frei konfigurierbar

Wartungsfreies verschleißarmes Registriersystem

Universelle Papierkassette für falt- und rollstreifen

6 Grenzwerte mit freier Kanaluordnung

Optionen:

– potentialfreier 24 VDC-Ausgang

– digitale Ein- / Ausgänge

zusätzlich beim KS 3930 A:

Alphanumerisches Schreibsystem zur Aufzeichnung von Datum, Uhrzeit, Texten und anderen Informationen

ALLGEMEINES

Der KS 3930 ist ein industrieller mikroprozessorgesteuerter Linienchreiber im Format 144 x 144mm, mit max. 3 Kanälen. Er wird in 2 Grund-Versionen geliefert:

KS 3930 B

Der KS 3930 B ist ein preiswertes Standardgerät. Zwei verschiedene Eingangsschaltungen sind wählbar:

- Standard
Gleichstrom (mA), Gleichspannung (V) z.B. für Einheitssignale
- Universal
Erweiterte Meßbereichstabelle für Gleichstrom (mA), Gleichspannung (mV, V), Thermoelemente, Widerstandsthermometer und Widerstandsferengeber.

KS 3930 A

Der KS 3930 A bietet die gleichen Funktionen wie das Standardgerät KS 3930 B. Die Eingangsschaltung ist nur in Universal-Ausführung lieferbar. Der Linienchreiber KS 3930 A ist zusätzlich ausgerüstet mit:

- Alphanumerischem Schreibsystem zur Aufzeichnung von Datum, Uhrzeit, Textzeilen, Ereignismeldung, Meßwerttabelle usw.

Beide Grund-Versionen sind ohne zusätzliche Hilfsmittel frei programmierbar. Über eine Schnittstelle, die von vorne zugänglich ist, können die Geräte auch mit Hilfe eines PC's konfiguriert werden. Ein geeignetes Engineering Tool steht zur Verfügung.

Die Funktionsvielfalt und robuste Konstruktion machen die Linienchreiber KS 3930 A/B zu universell einsetzbaren industriellen Schreibern.

WIRKUNGSWEISE

Die Kanäle werden über einen Halbleiterscanner abgefragt. Er arbeitet verschleißfrei und bietet eine quasi galvanische Trennung zwischen den Eingängen. Der A/D-Wandler hat eine hohe Auflösung, wodurch auch kleine Meßbereiche mit guter Genauigkeit realisierbar sind. Nicht lineare Geberkennlinien von Thermoelementen und Widerstandsthermometer werden korrigiert, so daß die Anzeige und Registrierung temperaturlinear ist. Der Mikroprozessor steuert die Schrittmotore für den Papierantrieb und die Registriersysteme. Durch die Digitaltechnik werden verschleißbehaftete Komponenten wie Gleichstrommotore mit Kollektor, Seilzüge und Stellungspotentiometer vermieden, so daß die Registriersysteme praktisch wartungsfrei arbeiten.

AUFBAU

Der Schreiber hat ein Stahlblechgehäuse für den Schalttafeleinbau. Eine Tür (IP54) schützt die Registriereinrichtung vor Stau und Spritzwasser.

Mit einem Hebel wird das Chassis entriegelt. In der ersten Raststellung lassen sich die Schreibstifte leicht wechseln. Für Servicezwecke kann das Chassis vollständig aus dem Gehäuse gezogen werden. Über ein Flachbandkabel mit Stecker ist das Chassis mit der CPU verbunden. Das Netzteil ist außerhalb des Gehäuses auf der Rückseite angebracht. Dadurch ist eine gute Wärmeableitung gegeben, und die Eigenerwärmung des Schreibers ist gering.

Eine Universalpapierkassette erlaubt die Verwendung von falt- oder rollstreifen. Für Rollstreifen wird im Zubehör eine Aufwickelrolle mitgeliefert. Der Papieranfang wird automatisch erfaßt und aufgewickelt.

TECHNISCHE DATEN

INGANG

Meßeingänge

1, 2 oder 3 Kanäle
elektrisch getrennt über Halbleiterrelais
max. Potential gegen Schutzleiter
DC 24V, Schutz gegen Überspannung
durch Varistoren

Meßverfahren

A/D-Umsetzung nach dem Dual-Slope-
Verfahren, Auflösung 14½ bit,
Meßdauer 40ms bei 50Hz

Überlast

dauernd max. 24V, max. 40mA

Störspannungsunterdrückung

Gleichtakt 90dB bei 50Hz
Serientakt 60dB bei 50Hz

Signaldämpfung

Tiefpaß 1.Ordnung
0-1-3-10-30-100s oder automatisch
angepaßt an den Papiervorschub

Referenzbedingungen

Umgebungstemperatur 21 ... 25°C
relative Feuchte 50 ... 60%
Quellenwiderstand < 1kΩ
Potentialdifferenz < 1V

AUSFÜHRUNG STANDARD (U/I)

Meßzyklus

normal 240 ms
schnell 150 ms

Meßgrößen

Gleichspannung:
Eingangswiderstand 100kΩ

Gleichstrom:
Eingangswiderstand 50Ω

Meßbereiche

für jeden Kanal getrennt konfigurierbar

Meßbereich	Auf- lösung	max. el. Fehler
Gleichspannung (DC U)		
- 1... + 1V	0,1mV	1mV
0... 1V	0,1mV	1mV
0,2... 1V	0,1mV	1mV
-10... +10V ¹⁾	1mV	11mV
0... 10V	1mV	11mV
2... 10V	1mV	11mV
Gleichstrom (DC I)		
-20... +20mA	2µA	22µA
0... 20mA	2µA	22µA
4... 20mA	2µA	22µA

¹⁾ -20...+20V konfigurierbar

Registrierbereich

innerhalb der Meßbereichsgrenzen frei
konfigurierbar,
Beispiel: Meßbereich -20...+20mA,
Registrierbereich -2,5...+15,0mA

AUSFÜHRUNG UNIVERSAL

(U/I/TC/RTD/R)

Meßzyklus

normal 300 ms
schnell 180 ms

Meßgrößen

Gleichspannung (U)
für Meßbereiche ≤ 100mV
Eingangswiderstand > 10MΩ
Quellenwiderstand < 10kΩ,
für Meßbereiche ≥ 1V
Eingangswiderstand 100kΩ

Gleichstrom (I)

Eingangswiderstand 50Ω

Thermoelemente (TC):
Eingangswiderstand > 10MΩ
eingebaute oder externe Temperatur-
kompensation konfigurierbar,

Meßbereiche

für jeden Kanal getrennt konfigurierbar

Eingangsart	Meßbereich	Auf- lösung	max. el. Fehler
Gleichspannung (DC U)			
-	40... 40mV	4µV	36µV
-	100... 100mV	10µV	80µV
-	400... 400mV	40µV	320µV
-	1000... 1000mV	100µV	800µV
-	1... +1V	0,1mV	1mV
-	0... 1V	0,1mV	1mV
-	0,2... 1V	0,1mV	1mV
-	10... +10V ¹⁾	1mV	11mV
-	0... 10V	1mV	11mV
-	2... 10V	1mV	11mV
Gleichstrom (DC I)			
-	20... +20mA	2µA	22µA
-	0... 20mA	2µA	22µA
-	4... 20mA	2µA	22µA
Thermoelemente (TC) nach DIN IEC 348²⁾			
J	Fe-CuNi (-210) -100...1200°C	0,2K	1,3K
K	NiCr-Ni (-270) -100...1370°C	0,3K	1,6K
R	Pt13Rh-Pt (- 50) 100...1760°C	0,5K	1,8K
T	Cu-CuNi (-270) -100... 400°C	0,2K	0,9K
S	Pt10Rh-Pt (- 50) 100...1760°C	0,5K	1,8K
N	NiCrSi-NiSi (-200) -100...1300°C	0,4K	1,7K
E	NiCr-CuNi (-270) -100...1000°C	0,2K	1,1K
B	Pt30Rh-Pt6Rh (100) 600...1820°C	0,6K	2,0K
Thermoelemente (TC) nach DIN 43 710²⁾			
L	FeCu-Ni (-200) -100... 900°C	0,2K	1,1K
U	CuCu-Ni (-200) -100... 560°C	0,2K	1,0K
Widerstandsthermometer (RTD)			
	Pt100 DIN IEC 751 -200... 850°C	0,05K	0,9K
	Ni100 DIN 43710 - 60... 180°C	0,05K	0,4K
Widerstandsgeber (R)			
	0... 300Ω	0,03Ω	0,4Ω
	0...1000Ω	0,1Ω	1,2Ω

¹⁾ -20...+20V konfigurierbar

²⁾ Für die in Klammern gesetzten Meßbereichsanfangswerte gelten etwas höhere Fehlergrenzen.

Fehler der eingebauten TK: ca. 0,5K
Bezugstemperatur der externen TK:
über Referenzkanal oder 0, 20, 50, 70°C
konfigurierbar,
Bruchüberwachung auf < 0% oder
> 100% des Registrierbereiches
konfigurierbar

Widerstandsthermometer (RTD) und Widerstandsgeber (R)

Anschluß in Drei- oder Zweileiter-
schaltung konfigurierbar, bei Zweileiter-
schaltung Leitungsabgleich auf 10Ω

Registrierbereich

innerhalb der Meßbereichsgrenzen frei
konfigurierbar, Beispiel:
Pt100, Meßbereich -200...850 °C,
Registrierbereich -50...80 °C

ANZEIGE UND REGISTRIERUNG

Anzeige- und Registrierbereich

über „Wert links“ und „Wert rechts“ frei konfigurierbar

Skala

3 getrennte Skalenstreifen
pro Streifen eine Teilung möglich
Teilungslänge 100mm

Antrieb für Meßwertregistrierung

programmgesteuerter Schrittmotor
Auflösung 0,1mm
Geschwindigkeit max. 40mm/s
Schreibbreite 100mm

Mechanischer Registrierfehler

≤ 0,35% der Schreibbreite

Schreibstifte

austauschbar, automatische
Stiftabhebung bei Registrierstop
Farben: rot(1), blau(2), grün(3)
Schreiblänge ca. 2000m
Schreibdauer max. 6 Monate
Lagerfähigkeit ca. 2 Jahre
Abstand der Schreibspitzen bei
Mehrkanalschreibern 1,5mm

Papierantrieb

programmgesteuerter Schrittmotor
Schrittlänge 0,02mm Streifengeschwin-
digkeit konfigurierbar 0-1-1,25-2,5-5-
10-20-60-120-300-600-1200mm/h

Schreibstreifen

Universalkassette, für falt- oder
rollstreifen nach DIN 16 230
Streifenbreite 120mm
Teilungsbreite 100mm

Faltstreifen:

Länge 16m, Faltenabstand 40mm
sichtbare Diagrammlänge 30...80mm

Rollstreifen:

Länge 31m
sichtbare Diagrammlänge 70...80mm
automatische Aufwickelvorrichtung

NUR AUSFÜHRUNG KS 3930 A

Alphanumerisches Schreibsystem

auswechselbarer Schreibstift, schwarz
Schreiblänge ca. 100 000 Zeichen
Schreibgeschwindigkeit 0,4 Zeichen/s

Es werden aufgezeichnet:

- Datum, Uhrzeit, Papiervorschub
- ein Geräte- und sechs Ereignistexte
Länge pro Text max. 20 Zeichen
Aufzeichnung zyklisch oder
getriggert durch Alarme oder
Steuereingänge
- Meßwerttabelle, zyklisch alle 1, 2, 3,
4 oder 12h, oder getriggert durch
Alarme oder Steuereingänge
- Grenzwertlinien und Alarmmarken
graphisch an der Meßwertlinie
- Konfigurationsdaten

- Skalierungsraster
Teiler konfigurierbar 1/4 bis 1/7
Ausdruck alle 20 mm
- 2 Ereignisspuren zur Aufzeichnung
von ON/OFF Signalen, getriggert
durch Alarme oder Steuereingänge

Echtzeituhr

für den Ausdruck von Datum/ Uhrzeit
12/ 24-Stunden Darstellung
Sommer-/ Winterzeitschaltung
Pufferung über eingebaute Lithium-
Batterie CR2032, Lebensdauer > 3
Jahre, bei abgeschalteter Hilfsenergie

BEDIENUNG

mittels eingebauter Taster und Anzeige-
elemente

Bedienebene

Start/Stop der Registrierung
Papierschneidgang

Programmebene

Meß- und Registrierbereiche
Alarmeinstellungen
Papiergeschwindigkeit
und andere Funktionen

Testebene

Testfunktionen, Servicefunktionen
Programmverriegelung
und andere Funktionen

PC-Schnittstelle

für die Konfigurierung der Geräte sowie
zur Meßwertabfrage mittels PC,
Steckverbindung von vorne zugänglich,
Spezial-Adapterkabel und Engineering
Tool erforderlich, siehe unter Zusatzteile

GRENZWERTÜBERWACHUNG

6 Alarme als MIN oder MAX konfigu-
rierbar, freie Zuordnung zu den
Meßkanälen
Schalthysterese 2% vom Registrier-
Bereich

OPTIONEN

Digitale Ein-/ Ausgänge

Steuereingänge:
Anzahl 4 (DI 1...DI 4), passiv
galvanisch getrennt über Optokoppler
Schaltpegel:
Low: -3...+5V, High: +8...+30V,
Eingangswiderstand > 5kΩ
Signaldauer > 0,5 s

max. 4 der folgenden Funktionen sind
wählbar und können den Eingängen
zugeordnet werden:
Umschaltung Papiervorschub A/B
Start/ Stop der Aufzeichnung
1...6 Ereignistexte, 1 Gerätetext
2 Ereigniskanäle, Meßwerttabelle
Meßbetrieb normal oder schnell

Vorschub 10 bis 100 mm
Sommerzeit und andere Funktionen

Alarmausgänge:

6 Relaisausgänge mit potentialfreien
Umschaltkontakten
Schaltleistung: max. 50V, 1A, 30W oder
60VA

Spannungsausgang

DC 24V, ± 15%, max. 75mA,
kurzschlußfest, galvanisch getrennt
kapazitive Last max. 33µF
z.B. verwendbar als:
Speisespannung für Zweileiter-
meßumformer oder Spannungs-
versorgung für die Steuereingänge

HILFSENERGIE

Wechselspannung

230V, 115V oder 24V, 47...64Hz
Toleranzbereich -20...+15%
Leistungsaufnahme ca. 20VA

Gleichspannung

24V, -20...+15%, ca. 13W

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Zulässige Temperaturen

für den Betrieb 0...50 °C
für die Lagerung -25...70 °C

Klimaklasse

KWF nach DIN 40 040
rel. Feuchte ≤ 75% im Jahresmittel,
keine Betauung

Mechanische Beanspruchung

nach IEC 68-2-6

Einbaulage

senkrecht -15 ° bis +15 °
nach DIN 16 257

KONFORMITÄTSPRÜFUNGEN

Eine CE-Kennzeichnung ist am Gerät
angebracht

Elektrische Sicherheit

nach EN 61010-1
Überspannungskategorie II
Verschmutzungsgrad 2,
Schutzklasse I (Schutzleiteranschluß)
nach VDE 0411 Teil 1

Elektromagnetische Verträglichkeit

Funkentstörung nach EN 50081-1
Störfestigkeit nach EN 50082-2
NAMUR-Empfehlung NE 21 wird
eingehalten

ALLGEMEINES

Gehäuse

für den Schalttafeleinbau
aus Stahlblech, grau lackiert
Abmessungen siehe Maßbild
Befestigung nach DIN 43 834-A-230
Kunststofftür mit Schnappverschluß

Schutzart

nach IEC 529 bzw. EN 60529
Front mit Tür IP 54
Meßklemmen IP 20

Anschluß

Meßeingänge:
Schraubklemmen bis 2,5 mm² massiv
oder Litze 1,5 mm² mit Aderendhülse

Digitale Ein-/Ausgänge:
über 25-polige Sub D Steckverbindung,
Gegenstecker gehört zum Lieferumfang

Hilfsenergie:
bei AC 115/230V:
Kaltgeräteeinbaustecker nach IEC 320
Gegenstecker gehört zum Lieferumfang
bei AC/DC 24V:
Schraubklemmen

Gewicht

etwa 4kg
verpackt mit Zubehör 5,5 kg

Verpackung

äußere Abmessungen
490 x 290 x 290 mm

Statistische Warennummer

HS-Code 90308390

Zubehör

- 2 Befestigungselemente
- 1 faltstreifen
- 1 Schreibstift pro Kanal
- 1 Schreibstift für das alphanumerische Schreibsystem beim KS 3930 A
- 1 Ableselinial je Skalenteilung
- 1 Netzanschlußstecker bei Hilfsenergie AC 115/230V
- 2 Sicherungen
- 1 Aufwickelrolle für Rollstreifen
- 1 Installationsanleitung (D, GB, F, E, I)
- 3 Anleitungen (1xD, 1xGB, 1xF)
„Bedienen kurz und bündig“
- 3 Anleitungen (1xD, 1xGB, 1xF)
„Parametrieren kurz und bündig“

Abb. 1 Maßbild

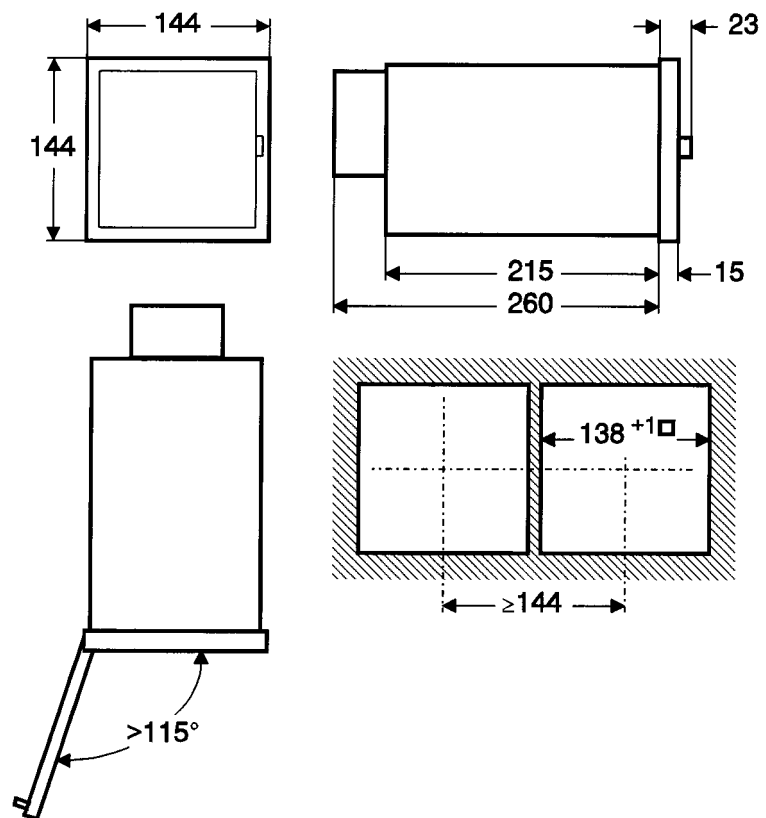
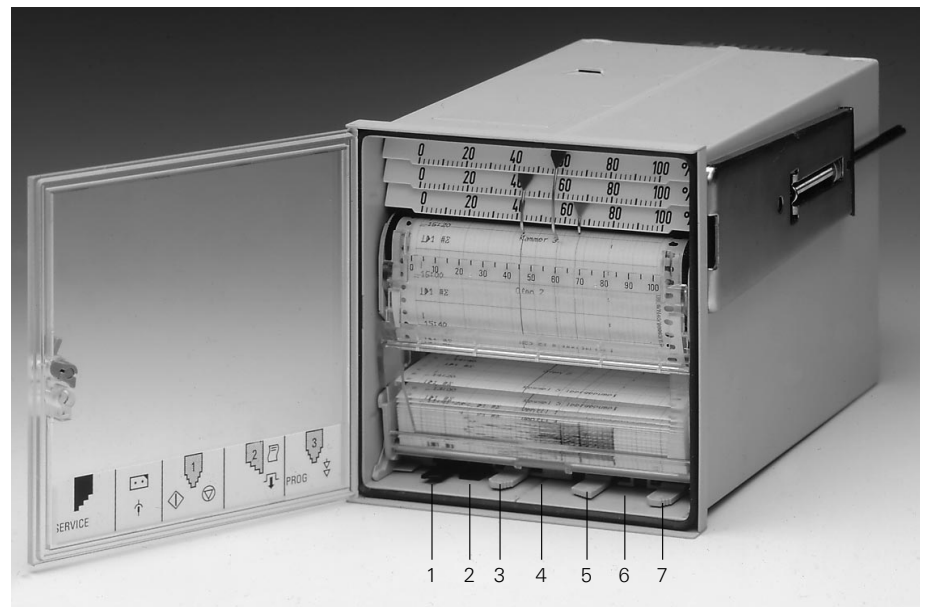


Abb. 2 Bedienelemente KS 3930 A/B und KS 3960 A/B



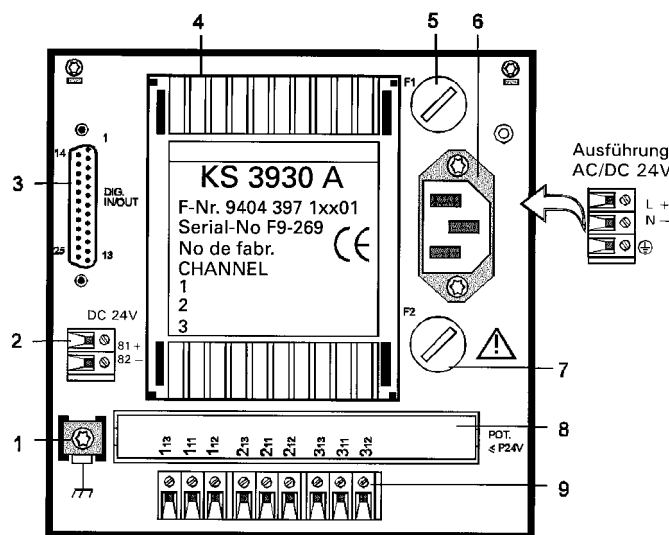
- 1 Chassisverriegelung
- 2 PC-Schnittstelle
- 3 Start/Stop Registrierung
- 4 rote LED für Programmierstatus
- 5 Verriegelung Papierkassette
- 6 grüne LED für Betriebsbereitschaft
- 7 Papierschnellgang/Programm Ein

Abb. 3 Anschlußplan

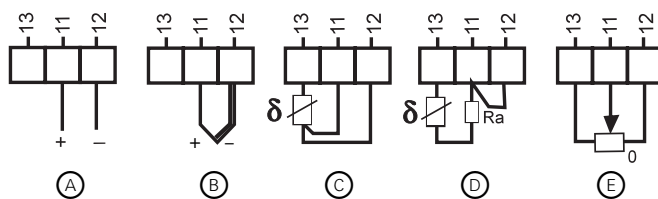
Steckerbelegung
Digitale Ein-/Ausgänge (Pos. 3)

Pin	Alarmausgänge
14	DO1 Arbeitskontakt
2	Wurzel
15	Ruhekontakt
3	DO2 Arbeitskontakt
16	Wurzel
4	Ruhekontakt
17	DO3 Arbeitskontakt
5	Wurzel
18	Ruhekontakt
6	DO4 Arbeitskontakt
19	Wurzel
7	Ruhekontakt
20	DO5 Arbeitskontakt
8	Wurzel
21	Ruhekontakt
9	DO6 Arbeitskontakt
22	Wurzel
10	Ruhekontakt

Pin	Steuereingänge
24	DI1
12	DI2
25	DI3
13	DI4
11	Bezugspotential 0V



- 1 Masseanschluß
- 2 DC-24-V-Ausgang (Option)
- 3 Digitale Ein-/Ausgänge (Option)
- 4 Transformator mit Typenschild
- 5 Sicherung F1
- 6 Anschluß Hilfsenergie für Netzversorgung AC 115/230 V
- 7 Sicherung F2
- 8 Fenster mit Kanalbeschriftung für Einstellung der Eingangsbereiche
- 9 Anschluß Meßkanal # 1 bis # 3



- A Spannung/Strom
- B Thermoelement
- C Widerstandsthermometer 3-Leiter Schaltung
- D Widerstandsthermometer 2-Leiter Schaltung
- E Potentiometer

AUSFÜHRUNGEN

Die Grundeinstellung für alle Kanäle ist: Meßbereich 4...20mA, Skala 0...100%. Abweichungen hiervon sind als Option zu spezifizieren.

Bestell-Nr. 9404 397 . . . 01

KS 3930 A mit Alphanumerik

Universal-Eingang (U/I / TC / RTD / R)

KS 3930 B ohne Alphanumerik

Standard-Eingang (U/I)

Universal-Eingang (U/I / TC / RTD / R)

Anzahl der Kanäle	1 (rot)	1
	2 (rot, blau)	2
	3 (rot, blau, grün)	3

Hilfsenergie	AC 230V	0
	AC 115V	1
	AC 24V	2
	DC 24V	3

Bestell-Beispiel

Pos.	St.	Bezeichnung
1.0	1	KS 3930 A 3-Kanal-Linienschreiber Hilfsenergie AC 230V Bestell-Nr.: 9404 397 13001
1.1	1	Option S1, eingebaut in Pos. 1.0 Meßbereich/Skala nach Angabe Kanal 1: 4...20mA, Skala 0...100% Kanal 2: 4...20mA, Skala 0...16 bar Kanal 3: Pt 100, Skala -5...+50 °C Bestell-Nr.: 9404 397 00011
1.2	1	Option Q1, eingebaut in Pos. 1.0 Spannungsquelle Ausgang DC 24V Bestell-Nr.: 9404 397 00041

OPTIONEN

separate Bestellpositionen, werden im Grundgerät eingebaut

Geräteausführung, abweichend von den obigen Versionen

Meßbereich und Skala nach Angabe, pro Gerät ¹⁾	Typ S1	9404 397 00011
Tür in reflexarmer Ausführung mit Schloß	Typ T1	9404 397 00021
Digitale Ein-/Ausgänge	Typ D1	9404 397 00031
Spannungsquelle, Ausgang DC 24V	Typ Q1	9404 397 00041

¹⁾ Bitte für jeden Kanal Meßbereich und Skala spezifizieren.

